

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

---

*Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť*

**2006/0163(COD)**

12.4.2007

## **STANOVISKO**

Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

k návrhu odporúčania Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie  
(KOM(2006)0479 – C6-0294/2006 – 2006/0163(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Christa Prets

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Súčasný návrh odporúčania o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie (EKR) je technickým nástrojom, ktorého všeobecným cieľom je zvyšovať prehľadnosť kvalifikácií a tým pomáhať členským štátom, jednotlivým občanom, zamestnávateľom a poskytovateľom vzdelávania a odbornej prípravy porovnávať kvalifikácie medzi rôznymi systémami vzdelávania a odbornej prípravy v rámci EÚ. Konkrétnejšie, tento návrh má dvojaký cieľ. S cieľom uľahčiť mobilitu v oblasti vzdelávania a práce a tým prispievať k rastu a zamestnanosti, bude EKR na jednej strane slúžiť ako prekladový nástroj na porovnanie kvalifikácií. Na strane druhej bude slúžiť ako neutrálny referenčný bod vychádzajúci z výstupov vzdelávania. EKR zahŕňa rôzne systémy vzdelávania a odbornej prípravy, medzi ktoré patrí všeobecné vzdelávanie a vzdelávanie dospelých, odborné vzdelávanie a príprava, ako aj vyššie vzdelávanie. Jeho hlavným prvkom je súbor ôsmich referenčných úrovní, ktorý opisuje čo učitelia sa vie, chápe a čo je schopný robiť, teda takzvané výstupy vzdelávania.

Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko uplatňuje rodové hľadisko s cieľom zabezpečiť, aby sa EKR stal nástrojom, ktorý pomôže európskemu systému vzdelávania a odbornej prípravy stať sa prehľadnejším, nediskriminačným a rovnako dostupným pre ženy a mužov.

Navrhované pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa odvolávajú na uplatňovanie rodového hľadiska pri definovaní a opisovaní kvalifikácií, na rodovo vyvážené zastúpenie všetkých vnútroštátnych zainteresovaných strán, na zhromažďovanie informácií na základe rodu, ako aj na uplatňovanie princípu rodovej rovnosti v rámci celoživotného vzdelávania vo všeobecnosti.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť vyzýva Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Text predložený Komisiou<sup>1</sup>

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy  
Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1  
Odôvodnenie 1

(1) Rozvoj vedomostí, zručností a kompetencií občanov je kľúčový pre konkurencieschopnosť a sociálnu súdržnosť

(1) Rozvoj vedomostí, zručností a *schopností* občanov, je kľúčový pre konkurencieschopnosť a sociálnu súdržnosť

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C ..., 3.1.2007, s. ....

v Spoločenstve. *Účasť* na celoživotnom vzdelávaní a využívanie kvalifikácií by sa preto mali podporovať a zlepšovať na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Spoločenstva.

v Spoločenstve. ***Prístup k*** celoživotnému vzdelávaniu, *účasť* na ňom ***a uznanie formálnych, neformálnych a informálnych kvalifikácií, kvality práce a rodovej rovnosti*** by sa preto mali podporovať a zlepšovať na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Spoločenstva.

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2 Odôvodnenie 2

(2) Na zasadnutí Európskej rady v Lisabone v roku 2000 sa dospelo k záveru, že zvýšená transparentnosť kvalifikácií by mala byť jednou z hlavných zložiek, ktoré sú potrebné na to, aby sa systémy vzdelávania a odbornej prípravy v Spoločenstve prispôbili požiadavkám spoločnosti založenej na vedomostiach. Okrem toho na zasadnutí Európskej rady v Barcelone v roku 2002 sa požadovala užšia spolupráca v univerzitnom sektore, ako aj zlepšenie transparentnosti a metód uznávania v oblasti odborného vzdelávania a prípravy.

(2) Na zasadnutí Európskej rady v Lisabone v roku 2000 sa dospelo k záveru, že zvýšená transparentnosť kvalifikácií by mala byť jednou z hlavných zložiek, ktoré sú potrebné na to, aby sa systémy vzdelávania a odbornej prípravy v Spoločenstve prispôbili požiadavkám spoločnosti založenej na vedomostiach ***a osobných voľbách žien a mužov***. Okrem toho na zasadnutí Európskej rady v Barcelone v roku 2002 sa požadovala užšia spolupráca v univerzitnom sektore, ako aj zlepšenie transparentnosti a metód uznávania v oblasti odborného vzdelávania a prípravy.

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3 Odôvodnenie 10

(10) Cieľom tohto odporúčania je vytvoriť spoločný referenčný rámec, ktorý by mal slúžiť ako prevodový mostík medzi rôznymi kvalifikačnými systémami a ich úrovňami, či už pre všeobecné a univerzitné vzdelávanie alebo pre odborné vzdelávanie a prípravu. Týmto sa zvýši transparentnosť, porovnateľnosť a prenosnosť kvalifikácií občanov v rôznych členských štátoch. Európsky kvalifikačný rámec by mal navyše umožniť medzinárodným sektorovým organizáciám, aby svoje kvalifikačné systémy uviedli do súvislosti so spoločným referenčným bodom, a tak uľahčiť umiestnenie týchto kvalifikácií v rámci národných kvalifikačných systémov. Toto

(10) Cieľom tohto odporúčania je vytvoriť spoločný referenčný rámec, ktorý by mal slúžiť ako prevodový mostík medzi rôznymi kvalifikačnými systémami a ich úrovňami, či už pre všeobecné a univerzitné vzdelávanie alebo pre odborné vzdelávanie a prípravu. Týmto sa zvýši transparentnosť, porovnateľnosť, prenosnosť ***a podporí sa uznanie formálnych, neformálnych a informálnych kvalifikácií občanov v rôznych členských štátoch***. Európsky kvalifikačný rámec by mal navyše umožniť medzinárodným sektorovým organizáciám, aby svoje kvalifikačné systémy uviedli do súvislosti so spoločným referenčným bodom, a tak uľahčiť umiestnenie týchto

odporúčanie preto prispieva k širším cieľom podpory celoživotného vzdelávania **a** zvýšenia mobility pracujúcich a študujúcich.

kvalifikácií v rámci národných kvalifikačných systémov. Toto odporúčanie preto prispieva k širším cieľom podpory celoživotného vzdelávania, zvyšovania mobility pracujúcich a študujúcich **a zlepšovania prístupu k zamestnaniu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4  
Odôvodnenie 10a (nové)

***(10a) V rámci uznávania a kvalifikácie neformálnych spôsobilostí by sa mala venovať osobitná pozornosť spôsobilostiam získaným mužmi a ženami počas aktivít, ktoré súvisia so starostlivosťou a vzdelávaním detí alebo závislých osôb.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5  
Odôvodnenie 10b (nové)

***(10b) Uplatnenie tohto odporúčania by malo byť sprevádzané pružným prispôbením štruktúr a možností vyučovania a vzdelávania sa.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6  
Odôvodnenie 11a (nové)

***(11a) Rovnosť mužov a žien by mala byť zahrnutá do všetkých opatrení a činností, ktoré sa týkajú vypracovania, uplatňovania a hodnotenia tohto odporúčania.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7  
Odporúčanie pre členské štáty odsek 4

4. Používali prístup založený na vzdelávacích výstupoch pri definovaní a opisovaní kvalifikácií a podporovali potvrdenie platnosti neformálneho a informálneho učenia v súlade so spoločnými európskymi pravidlami dohodnutými v záveroch Rady z 28. mája 2004;

4. Používali prístup založený na vzdelávacích výstupoch a ***uplatňovaní rodového hľadiska*** pri definovaní a opisovaní kvalifikácií a podporovali potvrdenie platnosti neformálneho a informálneho učenia v súlade so spoločnými európskymi pravidlami dohodnutými

v záveroch Rady z 28. mája 2004;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8  
Odporúčanie pre členské štáty odsek 5 písmeno e)

e) zabezpečovať účasť všetkých príslušných zúčastnených strán na vnútroštátnej úrovni vrátane, podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov a postupov, inštitúcií vyššieho vzdelávania, inštitúcií odborného vzdelávania a prípravy, sociálnych partnerov, sektorov a odborníkov v oblasti porovnávania a používania kvalifikácií na európskej úrovni;

e) dbať na účasť, **pričom zároveň zabezpečiť rodovo vyvážené zastúpenie medzi mužmi a ženami**, všetkých príslušných zúčastnených strán na vnútroštátnej úrovni vrátane, podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov a postupov, inštitúcií vyššieho vzdelávania, inštitúcií odborného vzdelávania a prípravy, sociálnych partnerov, sektorov a odborníkov v oblasti porovnávania a používania kvalifikácií na európskej úrovni;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9  
Odporúčanie pre členské štáty odsek 6 písmeno c)

c) „národný kvalifikačný rámec“ znamená nástroj na klasifikáciu kvalifikácií podľa súboru kritérií pre dosiahnuté špecifikované stupne vzdelania. Jeho cieľom je zahrnúť a koordinovať národné kvalifikačné podsystemy a zlepšiť transparentnosť, prístup, rozvoj a kvalitu kvalifikácií vo vzťahu k trhu práce a občianskej spoločnosti;

c) „národný kvalifikačný rámec“ znamená nástroj na klasifikáciu kvalifikácií podľa súboru kritérií pre dosiahnuté špecifikované stupne vzdelania. Jeho cieľom je zahrnúť a koordinovať národné kvalifikačné podsystemy, **zabezpečiť nediskrimináciu** a zlepšiť transparentnosť, prístup, rozvoj a kvalitu kvalifikácií vo vzťahu k trhu práce a občianskej spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10  
Schválenie zámeru Komisie odsek 3

3. Monitorovať opatrenia prijaté ako reakciu na toto odporúčanie a podať správu Európskemu parlamentu a Rade, päť rokov po jeho prijatí, o získaných skúsenostiach a dôsledkoch na budúcnosť, vrátane, ak je to potrebné, možného preskúmania tohto odporúčania.

3. Monitorovať opatrenia prijaté ako reakciu na toto odporúčanie, **zhromažďovať údaje rozdelené podľa veku a pohlavia** a podať správu Európskemu parlamentu a Rade, päť rokov po jeho prijatí, o získaných skúsenostiach a dôsledkoch na budúcnosť, vrátane, ak je to potrebné, možného preskúmania tohto odporúčania.

## POSTUP

<b>Názov</b>	Kvalifikačný rámec pre celoživotné vzdelávanie
<b>Referenčné čísla</b>	KOM(2006)0479 - C6-0294/2006 - 2006/0163(COD)
<b>Gestorský výbor</b>	EMPL
<b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	FEMM 12.10.2006
<b>Rozšírená spolupráca - dátum oznámenia na schôdzi</b>	12.10.2006
<b>Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum menovania	Christa Prets 17.1.2007
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	26.2.2007
<b>Dátum prijatia</b>	12.4.2007
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 14 -: 0 0: 1
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Katerina Batzeli, Věra Flasarová, Nicole Fontaine, Lissy Gröner, Esther Herranz García, Livia Járóka, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Urszula Krupa, Pia Elda Locatelli, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Christa Prets, Eva-Britt Svensson, Anna Záborská
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Gabriela Crețu, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg